

陳金龍 | 政大版九年一貫
原住民族語教材
海岸阿美語主編

海岸阿美語

原教界

邊框根據阿美族衣飾的編織圖案與色系繪製
縁取りはアミ族の服飾の図案と地色をもとに作成

The frames are designed according to the patterns and color of the 'Amis costumes.

Matayalay Pasifana' to Yincominco

matayalay 【名】 ① 從事者 ② 勞工；員工 ③ (辦事) 人員
詞根 tayal 工作；職業
ma- 前綴，表被動或狀態，常用來表示他動詞與自動詞；
動詞結構裡，主要表示心態、發展、變化及其他意義。
例：O matayalay cingra to kikakikayan.
從事者 他 各種機械
他是機械的從事者。

pasifana' 【動】 教育；告知
fana' 動詞詞根 ① 知識 ② 智慧；智力 ③ 知覺
pasi- 複合綴詞，即 pa-+si-，表示趨向性的動作。
-ay 後綴，附加於動詞之後，構成名詞，表示「從事...的人」。
pasifana'ay 【名】 授業者；教授；教師
mafana'ay 【名】 有學識的人；知識份子
pakafana' 【動】 報告；通知；知會
例：Pakafana' to falohay a lihaf
告知 新的 消息
報告新聞。

Pasifana' to mitiliday cingra.
教育 學生 他
他教育學生。

to 【結構助詞】 通常置於代詞、名詞、形容詞或詞組之前。
例：Fa' edet ko romi' ad to kalahokan.
熱 天氣 中午
中午天氣很熱。

Yincominco 【名】 原住民族 (漢語借詞)
例：Yincominco a Lingkay
原住民族 委員會
原住民族委員會